



The Edinburgh Gazette.

Published by Authority.

TUESDAY, NOVEMBER 8, 1853.

Treaty of Friendship, Commerce, and Navigation, between Her Majesty and the Republic of Paraguay.

Signed at Assumption, March 4, 1853.

[Ratifications exchanged at London, November 2, 1853.]

In the Name of the Most Holy Trinity.

HER Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Excellency the President of the Republic of Paraguay, being desirous of maintaining and improving the relations of good understanding which at present subsist between them, and of promoting commercial intercourse between the dominions of Her Britannic Majesty and the territories of the Republic, have resolved for that purpose to conclude a Treaty of Friendship, Commerce, and Navigation, and have named as their Plenipotentiaries, that is to say:—

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Sir Charles Hotham, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, a Captain in Her Majesty's Navy, and one of Her Aides-de-Camp, accredited on a Special Mission to the Republic of Paraguay;

And His Excellency the President of the Republic of Paraguay, the Paraguayan Citizen Francisco Solano Lopez, Brigadier-General-in-Chief of the National Army:

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following Articles:

ARTICLE I.

There shall be perfect peace and sincere friendship between Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the Government of the Republic of Paraguay, and between the subjects and citizens of both States, without exception of persons or of places. The High Contracting Parties shall use their best endeavours that this friendship and good understanding may be constantly and perpetually maintained.

ARTICLE II.

The Republic of Paraguay, in the exercise of the sovereign right which pertains to her, concedes to the merchant flag of the subjects of Her Britannic Majesty the free navigation of the River Paraguay as far as Assumption, the capital of the Republic, and of the right side of the Paraná from

En el nombre de la Santísima Trinidad.

SU Excelencia el Presidente de la República del Paraguay, y Su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, deseando mantener y mejorar las relaciones de buena inteligencia que actualmente existen entre ellos, y fomentar el giro del comercio entre los territorios de la República y los dominios de Su Magestad Británica, con este objeto se han resuelto á celebrar un Tratado de Amistad, Comercio, y Navegacion, y han nombrado por sus Plenipotenciarios, á saber:—

Su Excelencia el Presidente de la República del Paraguay, el Ciudadano Paraguayo Francisco Solano Lopez, Brigadier-General en Jefe del Ejército Nacional;

Y Su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, á Sir Charles Hotham, Caballero Comendador de la Muy Honorable Orden del Baño, Capitan de Marina de Su Magestad, y uno de sus Edecanes, acreditado en Mision especial cerca de la República del Paraguay:

Quienes, despues de haberse comunicado sus respectivos plenos poderes, y hallados en buena y debida forma, han ajustado y concluido los Artículos siguientes:

ARTICULO I.

Hebrá perfecta paz y sincera amistad entre el Gobierno de la República del Paraguay, y Su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña y de Irlanda, y entre los ciudadanos y súbditos de uno y otro Estado, sin excepcion de personas ni de lugares. Las Altas Partes Contratantes aplicarán toda su atencion para que esta amistad y buena inteligencia sean mantenidas constante y perpetuamente.

ARTICULO II.

La República del Paraguay, en el ejercicio del derecho soberano que le pertenece, concede al pabellon mercantil de los súbditos de Su Magestad Británica la libre navegacion del Rio Paraguay hasta la Asuncion, capital de la República, y la derecha del Paraná desde donde le pertenece hasta